十一面观世音菩萨神咒

【修正版】

namo ratna-trayāya. namo bhagavate puṇḍarīka-pattra

拿牟 喇(弹)得拿(合)-得喇(合、弹)呀(引)呀 拿牟 帕嘎哇嘚 奔达(卷)哩(弹、引)嘎-巴得喇(合、弹)

āyata-locanaśobha apratima-uṣṇīṣa-jvāla

阿(引)呀达-楼加拿修帕 阿波喇(合、弹)滴吗-乌施(卷)尼(合、卷、引)沙(卷)-积哇(合、引)拉

ujjvalita ananta-guṇa-prabha-avabhāsavyūha rājāya

乌积哇(合)利达 阿难达-沽拿(卷)-波喇(合、弹)帕-阿哇帕(引)萨乌由(合、引)哈 喇(弹)加(引)呀

tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. nama ārya ekādaśa

达他(引)嘎达(引)呀 阿勒哈嘚 三弥呀(合)格-三部他(引)呀 拿嘛 阿(引)哩呀(合) 诶嘎(引)达夏

mukha avalokite śvarāya bodhi sattvāya mahā

目伽 阿哇楼唧(阁衣反)嘚 西哇(合)喇(弹、引)呀 啵(布剖反)提 萨得哇(合、引)呀 吗哈(引)

sattvāya mahā kāruṇikāya. tadyathā, oṃ, dāha jvara

萨得哇(合、引)呀 吗哈(引) 嘎(引)噜(弹)尼(卷)嘎(引)呀 达滴雅(合)它(引) 嗡 达(引)哈 积哇(合)喇(弹)

kṣayaṃ-kare, īti kloman-maraka sam-uccheda pra-śamane,

格沙(合、卷)阳-嘎类(弹) 衣(引)滴 格楼(合)曼-吗喇(弹)嘎 三-乌切达 波喇(合、弹)-霞吗内

sa-kala pāpa-roga upa-śānte, agny-udaka kāntāra upa-sarga

萨-嘎拉 巴(引)巴-喽(弹)嘎 乌巴-鲜(引)嘚 阿格尼-乌达嘎 甘(引)达(引)喇(弹) 乌巴-萨勒嘎

vi-varjane, sarva bhūtaṃ kākhorda parighāte, akālamṛtyu

微-哇勒加内 萨勒哇 铺(引)当 嘎(引)扣勒达 巴哩(弹)咖(引)嘚 阿嘎(引)拉么哩(合、弹)-滴由(合)

upa-drava vi-nāśane, māra-vaira praty-arthika

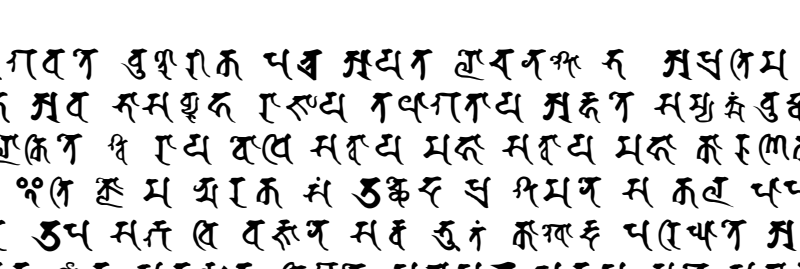
乌巴-得喇(合、弹)哇 微-拿(引)霞内 吗(引)喇(弹)-外喇(弹) 波喇(合、弹)滴-阿勒提嘎

ni-grahe, mahā-mantra parama-sukha-pradāyaka

尼-格喇(合、弹)黑 吗哈(引)-曼得喇(合、弹) 巴喇(弹)吗-苏咖-波喇(合、弹)达(引)呀嘎

svāhā.

斯哇(合、引)哈(引)



南无世尊白莲花瓣修长眼庄严无等伦顶髻光焰炽然无量功德光明照耀庄严王佛

【修正版】

namo bhagavate puṇḍarīka-pattra-āyata-locana-śobha

拿牟 帕嘎哇嘚 奔达(卷)哩(弹、引)嘎-巴得喇(合、弹)-阿(引)呀达-楼加拿-修帕

apratima-uṣṇīṣa jvāla ujjvalita-ananta

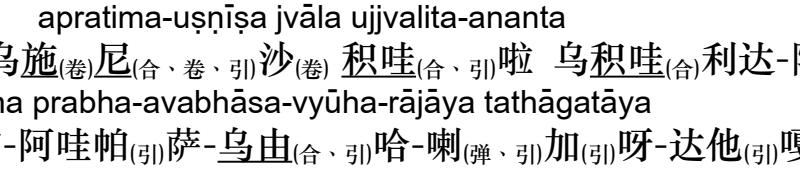
阿波喇(合、弹)滴吗-乌施(卷)尼(合、卷、引)沙(卷) 积哇(合、引)啦 乌积哇(合)利达-阿难达

guṇa prabha-avabhāsa-vyūha-rājāya tathāgatāya

沽拿(卷) 波喇(合、弹)帕-阿哇帕(引)萨-乌由(合、引)哈-喇(弹、引)加(引)呀-达他(引)嘎达(引)呀

arhate samyak-saṃbuddhāya.

阿勒哈嘚 三弥呀(合)格-三部他(引)呀



不空摩尼供养白莲花瓣修长眼庄严无等伦顶髻光焰炽然无量功德光明照耀庄严王佛

【修正版】

om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sava vi-kurvite, samanta

嗡 阿牟咖 吗尼(卷) 布(引)加(引) 曼得喇(合、弹) 波喇(合、弹)-萨哇 微-沽勒微嘚 萨曼达

puṇḍarīkapattra āyata-locana-śobha-apratima

奔达(卷)哩(弹、引)嘎巴得喇(合、弹) 阿(引)呀达-楼加拿-修帕-阿波喇(合、弹)滴吗

uṣṇīṣa-jvāla-ujjvalita-ananta-guṇa prabha

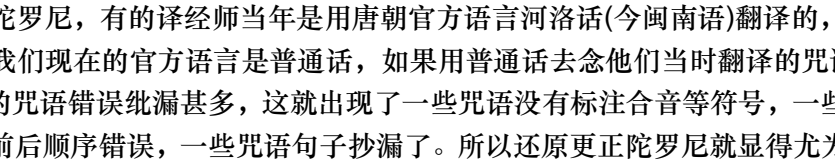
乌施(卷)尼(合、卷、引)沙(卷)-积哇(合、引)啦-乌积哇(合、引)利达-阿难达-沽拿(卷) 波喇(合、弹)帕

avabhāsa-rāja tathāgata-visayam ā-bharaṇa gandha-sugandha maṇi

阿哇帕(引)萨-喇(弹、引)加 达他(引)嘎达-微萨阳 阿(引)帕喇(弹)拿(卷) 甘它-苏甘它 吗尼(卷)

ratna gandha-puṣpa pra-varṣaṇa svāhā.

喇(弹)得拿(合) 甘它-补施(卷)巴(合) 波喇(合、弹)-哇勒沙(卷)拿(卷) 斯哇(合、引)哈(引)



备注：经书中记载的陀罗尼，有的译经师当年是用唐朝官方语言河洛话(今闽南语)翻译的，有的译经师是用他们本地方言翻译的，而我们现在的官方语言是普通话，如果用普通话去念他们当时翻译的咒语，就会显得不准确。再者，《大藏经》中的咒语错误纰漏甚多，这就出现了一些咒语没有标注合音等符号，一些咒语错了字，一些咒语漏掉字，一些咒语前后顺序错误，一些咒语句子抄漏了。所以还原更正陀罗尼就显得尤为重要。因为咒语是诸佛菩萨之秘，更准确的陀罗尼能够快速感通佛菩萨。此真言为校对后的正确版本，请用普通话念诵黑色大字部分内容，此部分为真言的梵音近似读音，其中(引)代表前一个字念长音，(合)代表前面下划线汉字组合拼音，(弹)代表前一个字念弹舌音，(卷)代表前一个字念卷舌音，(布剖反)代表前一个字的读音取布的声母 b，剖的韵母 ou，组合拼音念 bou，(黑衣反)代表前一个字的读音取黑的声母 h,衣的韵母 i,组合拼音念 hi。(阁衣反)代表前一个字的读音取阁的声母 g,衣的韵母 i,组合拼音念 gi。其他标注了(反)型字的均为取第一个字的声母和第二个字的韵母组合拼音。(半)代表前一个字只用念读音的一半。如果觉得括号内的文字过于繁琐，亦可直接念诵括号外的大字部分，相比于错误纰漏甚多的《大藏经》汉语咒语，是不会影响咒力发挥的。

蔡文端居士罗马梵文网：https://dharanipitaka.com/

蔡文端居士梵汉转译网：http://www.caiwenduan.com/